



Le Quotidien

Statistique Canada

Le mardi 18 septembre 2001

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

- **Indice des prix à la consommation, août 2001** 2
En août, les consommateurs ont dû payer 2,8 % de plus qu'en août 2000 pour les biens et services compris dans l'Indice des prix à la consommation.

AUTRES COMMUNIQUÉS

- Voyages entre le Canada et les autres pays, juillet 2001 5

NOUVEAUX PRODUITS

CENTRES DE CONSULTATION RÉGIONAUX



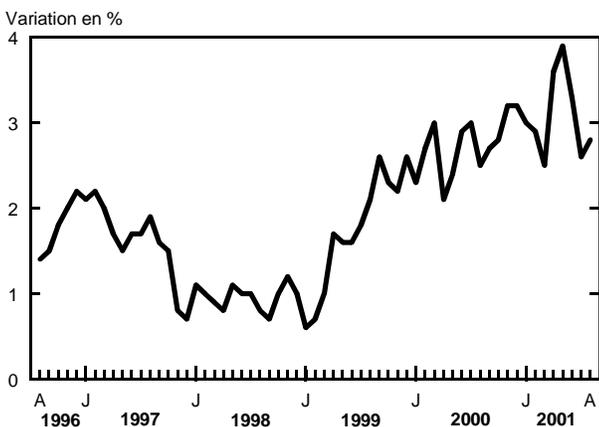
COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

Indice des prix à la consommation

Août 2001

En août, les consommateurs ont dû payer 2,8 % de plus qu'en août 2000 pour les biens et services compris dans l'Indice des prix à la consommation (IPC). Bien qu'en deçà de l'augmentation de 3,9 % enregistrée en mai, la hausse de l'IPC en août a été tout de même supérieure à celle de 2,6 % observée en juillet.

Variation de l'Indice des prix à la consommation par rapport au mois correspondant de l'année précédente



L'augmentation de l'IPC reflète en partie l'incidence renouvelée des prix de l'énergie, qui ont représenté environ 16 % de la hausse de l'IPC d'ensemble. Si les prix de l'énergie ont pesé plus lourd qu'en juillet, ils ont quand même eu moins d'influence que depuis le début de 2001.

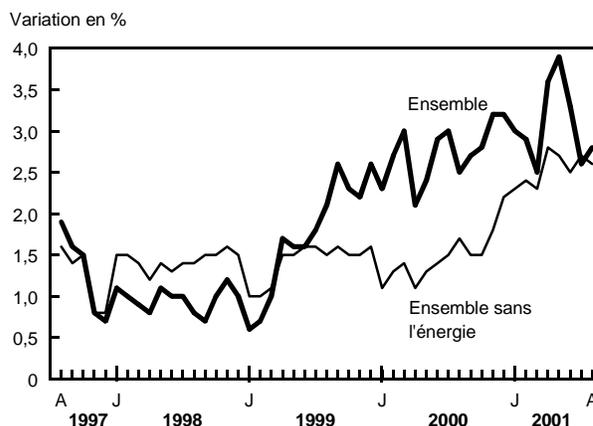
Entraîné par la majoration des prix du gaz naturel de 33,9 %, l'indice de l'énergie a monté de 4,8 % en août comparativement à août 2000. Les prix de l'électricité et du mazout ont aussi entraîné l'indice à la hausse, alors que la baisse des prix de l'essence a eu un effet de ralentissement.

Les prix de l'énergie ont quelque peu rebondi en août, mais cela n'a pas été le cas dans tous les secteurs de l'IPC. L'IPC sans l'énergie a connu une hausse de 2,6 % en août comparativement à août 2000, soit moins que le taux de 2,7 % enregistré en juillet.

Note aux lecteurs

Statistique Canada calcule maintenant pour la Banque du Canada un indice désaisonnalisé pour l'ensemble sans les huit composantes les plus instables. Cette série est disponible dans CANSIM, la base de données officielle de Statistique Canada. Vous pouvez également communiquer avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou avec la Division des prix au (613) 951-9606 ou en composant sans frais le 1 866 230-2248 (ipcinfo@statcan.ca). Télécopieur: (613) 951-1539.

Variation annuelle de l'indice d'ensemble et de l'indice sans l'énergie



En août, les prix des aliments ont perdu un peu de leur influence, mais sont quand même demeurés un facteur important, représentant plus du quart de l'augmentation d'ensemble. Les prix des aliments ont crû de 4,1 % par rapport à août 2000, ce qui constitue un ralentissement comparativement aux augmentations de 4,6 % enregistrées en juin et en juillet.

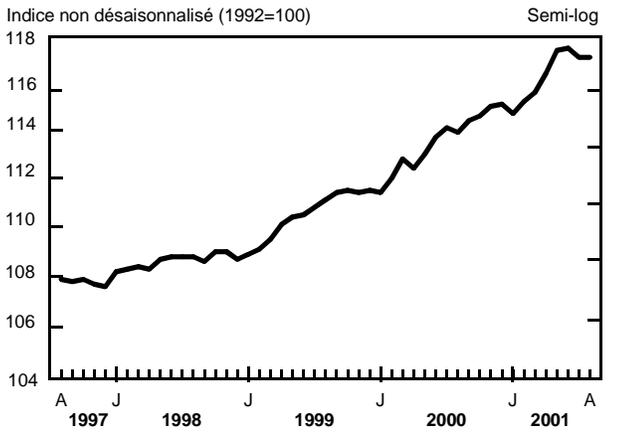
L'influence continue de l'augmentation des prix des cigarettes et des loyers, ainsi que la hausse du coût de remplacement des maisons et du coût d'intérêt hypothécaire ont également fait progresser l'indice d'ensemble. De nouveau, des reculs des prix du matériel et des fournitures informatiques ont partiellement contrebalancé ces hausses.

L'IPC mensuel demeure inchangé

Après s'être replié de juin à juillet, l'IPC n'a pas varié de juillet à août. Les diminutions observées dans les

catégories des légumes frais et du gaz naturel ont été effacées principalement par l'augmentation des prix de l'essence et des cigarettes.

Indice des prix à la consommation



Comme d'habitude en août, les produits locaux sont arrivés sur le marché, ce qui a contribué à une chute de 12,5 % des prix des légumes frais. Ces baisses ont été généralisées à l'échelle du pays.

Dans le sillage d'une diminution de 8,4 % en juillet, les prix du gaz naturel sont tombés d'encore 2,2 % de juillet à août. Les diminutions, qui ont été affichées en Ontario, au Manitoba et au Québec, étaient essentiellement le reflet d'une baisse des coûts d'exploitation et d'un repli du coût du gaz naturel. Néanmoins, les prix sont demeurés 33,9 % plus élevés qu'en août 2000 et 68,6 % plus élevés qu'en août 1999. Selon l'Indice des prix des matières

brutes, les grossistes et les distributeurs ont payé le gaz naturel 120,1 % de plus en juillet 2001 qu'en juillet 1999.

Les prix de l'essence se sont accrus sous l'influence des réductions de production du pétrole brut de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole et de la diminution des stocks d'essence, et se sont retrouvés 1,4 % plus élevés en août qu'en juillet. Cela a épongé une partie des replis survenus en juin et en juillet, mais les prix sont quand même demeurés à 3,9 % en deçà de leur niveau d'août 2000. En général, les prix de l'essence sont en progression depuis le début de 1999. En août 2001, les prix de l'essence se situaient à 35,1 % au-dessus de leur plus récent creux, soit celui de février 1999.

Les prix des cigarettes ont crû de 1,5 %, la hausse des coûts de la fabrication ayant entraîné une majoration des prix à la consommation.

Données stockées dans CANSIM: tableaux 3260001, 3260003, 3260004 et 3260010.

Les données sont diffusées à 7 h dans le site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca).

Le numéro d'août 2001 de *L'indice des prix à la consommation* (62-001-XIB, 8 \$ / 77 \$; 62-001-XPB, 11 \$ / 103 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

La date de parution de l'IPC pour le mois de septembre est le 18 octobre.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, téléphonez au (613) 951-9606 ou composez sans frais le 1 866 230-2248 (infounit@statcan.ca), ou communiquez avec Joanne Moreau au (613) 951-7130, Division des prix. Télécopieur: (613) 951-1539. □

Indice des prix à la consommation et composantes principales
(1992=100)

	Août 2001	Juillet 2001	Août 2000	Juillet à août 2001	Août 2000 à août 2001
données non désaisonnalisées					
	var. en %				
Ensemble	117,1	117,1	113,9	0,0	2,8
Aliments	117,7	118,6	113,1	-0,8	4,1
Logement	113,7	113,7	109,0	0,0	4,3
Dépenses et équipement du ménage	112,5	112,4	110,5	0,1	1,8
Habillement et chaussures	106,6	105,8	105,4	0,8	1,1
Transports	130,9	130,4	130,0	0,4	0,7
Santé et soins personnels	114,2	114,8	112,4	-0,5	1,6
Loisirs, formation et lecture	126,2	126,2	124,8	0,0	1,1
Boissons alcoolisées et produits du tabac	106,4	105,7	98,0	0,7	8,6
Ensemble (1986=100)	150,0				
Pouvoir d'achat du dollar à la consommation (en cents) par rapport à 1992	85,4	85,4	87,8		
Agrégats spéciaux					
Biens	114,3	114,5	111,0	-0,2	3,0
Services	120,4	120,2	117,3	0,2	2,6
Ensemble sans les aliments et l'énergie	115,1	114,9	112,6	0,2	2,2
Énergie	133,4	133,1	127,3	0,2	4,8
Ensemble sans les huit composantes les plus instables ¹	118,0	117,9	115,3	0,1	2,3

¹ Les huit composantes les plus instables, telles que définies par la Banque du Canada, qui sont exclues de l'IPC d'ensemble sont: les fruits, les préparations à base de fruits et les noix, les légumes et les préparations à base de légumes, le coût d'intérêt hypothécaire, le gaz naturel, le mazout et autres combustibles, l'essence, le transport interurbain, les produits du tabac et les articles pour fumeurs. La Banque du Canada ajuste ensuite cette série pour obtenir son indice de référence qui exclut également l'effet des modifications des impôts indirects. Pour obtenir des données et des renseignements au sujet de l'inflation mesurée par l'indice de référence, consultez le site Web de la Banque du Canada (www.banqueducanada.ca/inflation).

Indice des prix à la consommation par province, Whitehorse et Yellowknife
(1992=100)

	Août 2001	Juillet 2001	Août 2000	Juillet à août 2001	Août 2000 à août 2001
données non désaisonnalisées					
	var. en %				
Terre-Neuve	115,0	115,3	113,8	-0,3	1,1
Île-du-Prince-Édouard	115,2	115,7	112,5	-0,4	2,4
Nouvelle-Écosse	116,5	116,7	114,0	-0,2	2,2
Nouveau-Brunswick	115,1	115,1	113,3	0,0	1,6
Québec	113,8	113,6	111,0	0,2	2,5
Ontario	118,3	118,3	114,4	0,0	3,4
Manitoba	121,9	122,2	118,5	-0,2	2,9
Saskatchewan	121,2	121,1	117,2	0,1	3,4
Alberta	121,5	121,6	118,3	-0,1	2,7
Colombie-Britannique	116,1	116,3	114,1	-0,2	1,8
Whitehorse	117,9	118,1	115,9	-0,2	1,7
Yellowknife	113,8	113,7	111,9	0,1	1,7

AUTRES COMMUNIQUÉS

Voyages entre le Canada et les autres pays Juillet 2001

Le nombre de voyages à destination du Canada a diminué légèrement en juillet, après les augmentations observées en mai et en juin. En juillet, le nombre de voyages des Canadiens à l'extérieur du pays s'est accru pour un troisième mois consécutif.

Les étrangers ont effectué 4,2 millions de voyages d'une journée et d'une nuit ou plus au Canada en juillet, en baisse de 0,6 % par rapport à juin. Les résidents des États-Unis ont effectué 0,6 % moins de voyages, tandis que les résidents d'outre-mer en ont faits 0,5 % de moins qu'en juin.

Parallèlement, le nombre estimé de voyages des Canadiens à l'étranger a crû de 1,7 % de juin à juillet pour atteindre 3,9 millions. Le nombre de voyages des Canadiens aux États-Unis a progressé de 1,6 %, tandis que les voyages vers des destinations d'outre-mer ont augmenté de 3,0 %. (Les données portent à la fois sur les voyages d'une journée et sur ceux d'une nuit ou plus.)

Les résidents des États-Unis ont effectué 1,7 million de voyages d'une nuit ou plus au Canada en juillet, en baisse de 1,6 % par rapport à juin. Les Canadiens ont fait 1,2 million de voyages d'une nuit ou plus au sud de la frontière en juillet, en progression de 0,7 %.

Le nombre de voyages en automobile d'une nuit ou plus que les Américains ont effectués au Canada a diminué de 1,1 %, s'établissant à 815 000 en juillet. Les Américains ont fait 325 000 voyages en avion, en baisse de 2,6 %. Les Canadiens ont effectué 647 000 voyages d'une nuit ou plus en automobile aux États-Unis, soit 1,2 % de plus qu'en juin. Le nombre de voyages en avion des Canadiens pour la même destination a augmenté de 1,1 % pour se situer à 441 000.

En juillet, les voyages d'une journée en automobile entre le Canada et les États-Unis se sont accrus dans les deux sens pour un troisième mois consécutif. Les Canadiens ont effectué 2,2 millions d'excursions en automobile chez nos voisins du Sud, en progression de 0,9 % comparativement à juin. Par ailleurs, le nombre d'Américains qui ont fait le même genre de voyage au Canada a augmenté de 0,3 % pour se situer à 2,4 millions.

Les Canadiens ont entrepris un nombre record de 425 000 voyages d'une nuit ou plus vers des pays d'outre-mer en juillet (+3,0 %). Il s'agit de la plus importante hausse depuis janvier 2001. Les résidents d'outre-mer ont fait 353 000 voyages d'une nuit ou plus au Canada, soit 1,0 % de moins qu'en juin.

Voyages entre le Canada et les autres pays

	Jun 2001 ^r	Juliet 2001 ^p	Jun à juillet 2001	Juliet 2001 ^p	Juliet 2000 à juillet 2001
	données désaisonnalisées			données non désaisonnalisées	
	en milliers		var. en %	en milliers	var. en %
Voyages des Canadiens à l'étranger¹	3 830	3 896	1,7	4 802	-2,6
Vers les États-Unis	3 418	3 471	1,6	4 423	-3,5
Vers les autres pays	413	425	3,0	380	10,4
Voyages de même jour en automobile aux États-Unis	2 168	2 189	0,9	2 684	-3,4
Total des voyages d'une nuit ou plus	1 601	1 622	1,3	2 050	-1,1
États-Unis ²	1 189	1 197	0,7	1 671	-3,4
Automobile	640	647	1,2	1 145	-3,8
Avion	436	441	1,1	336	-2,5
Autres moyens de transport	113	109	-3,9	189	-2,1
Autres pays ³	413	425	3,0	380	10,4
Voyages au Canada¹	4 256	4 232	-0,6	6 853	2,8
En provenance des États-Unis	3 884	3 862	-0,6	6 170	3,5
En provenance des autres pays	372	370	-0,5	683	-3,8
Voyages de même jour en automobile des États-Unis	2 355	2 361	0,3	3 294	5,3
Total des voyages d'une nuit ou plus	1 686	1 659	-1,6	3 215	0,5
États-Unis ²	1 329	1 306	-1,7	2 564	1,7
Automobile	824	815	-1,1	1 730	2,7
Avion	334	325	-2,6	496	0,5
Autres moyens de transport	172	166	-3,4	338	-1,4
Autres pays ³	357	353	-1,0	652	-3,9
Principaux marchés d'outre-mer⁴					
Royaume-Uni	75	76	1,2	123	-0,6
Japon	44	46	5,1	70	2,9
France	31	31	0,1	59	-8,4
Allemagne	30	30	-0,1	60	-12,4
Australie	14	14	0,8	20	-5,0
Corée du Sud	14	14	2,1	29	15,7
Mexique	14	13	-1,6	36	8,5
Pays-Bas	10	10	-5,6	24	-8,0
Taiwan	11	10	-10,0	18	-30,5
Hong Kong	13	10	-25,0	21	-19,1
Italie	9	9	-1,0	18	-6,8
Suisse	9	8	-2,8	22	-7,0

^r Données révisées.

^p Données provisoires.

¹ Les totaux dépassent la somme des données sur les voyages de même jour en automobile et le total des voyages d'une nuit ou plus parce qu'ils comprennent l'ensemble des voyages de même jour.

² Les estimations pour les États-Unis comprennent les entrées par automobile et par autocar, et des estimations pour les arrivées par avion, train, bateau et autres moyens.

³ Les données pour les autres pays n'excluent que les entrées du même jour par voie terrestre via les États-Unis.

⁴ Incluent les voyages de même jour et les voyages d'une nuit ou plus.

Seulement 5 des 12 principaux marchés d'outre-mer du Canada ont connu une croissance du nombre de voyages d'une journée ou d'une nuit ou plus en juillet. Le Japon a affiché la plus forte hausse du nombre de voyages au Canada (+5,1 %), devançant la Corée du Sud (+2,1 %), le Royaume-Uni (+1,2 %), l'Australie (+0,8 %) et la France (+0,1 %).

Nota: L'analyse du présent communiqué est basée seulement sur les données désaisonnalisées.

Données stockées dans CANSIM: tableaux 4270001 à 4270006.

Le numéro de juillet 2001 de *Voyages internationaux, renseignements préliminaires*, vol. 17, n° 7 (66-001-PIB, 6 \$ / 55 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Jimmy Ruel au (613) 951-1910 ou avec le Service à la clientèle au (613) 951-7608 ou composez sans frais le 1 800 307-3382 (cult.tourstats@statcan.ca), Culture, Tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur: (613) 951-2909. ■

NOUVEAUX PRODUITS

Transports terrestre et maritime, vol. 17, n° 2
Numéro au catalogue: 50-002-XIB (10\$).

Statistiques financières trimestrielles des entreprises, deuxième trimestre de 2001
Numéro au catalogue: 61-008-XIF (26\$/86\$).

Exportations par pays, janvier à juin 2001
Numéro au catalogue: 65-003-XMB (62\$/206\$).

Exportations par pays, janvier à juin 2001
Numéro au catalogue: 65-003-XPB (124\$/412\$).

Voyages internationaux, renseignements préliminaires, vol. 17, n° 7
Numéro au catalogue: 66-001-PIB (6\$/55\$).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par: -XIB ou -XIF représentent la version électronique en vente sur Internet, -XMB ou -XMF, la version micro-fiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB, la version électronique sur disquette et -XCB, la version électronique sur CD-ROM.

Pour commander les produits

Pour commander les produits par téléphone:

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez:	1 800 267-6677
Pour les autres pays, composez:	1 613 951-7277
Pour envoyer votre commande par télécopieur:	1 877 287-4369
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte:	1 800 700-1033

Pour commander par la poste, écrivez à: Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet: écrivez à order@statcan.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca) sous les rubriques *Produits et services* et *Publications payantes* (\$).

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

Chaque matin, le Quotidien est diffusé en français.



Statistique Canada

Le Quotidien 1997
Plus de 100 pages de données

PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- **Transport aérien, 1998** 7
Après le pic de 2000, le trafic aérien a diminué de 10% en 1998. Les compagnies aériennes ont subi de lourdes pertes financières, ce qui a entraîné une réduction des services et une hausse des tarifs.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1998** 6
À l'échelle de la production de biens et de services, le niveau de la productivité des entreprises canadiennes en 1998 a été inférieur à celui de 1997.

AUTRES COMMUNIQUÉS

- **Indice de prix à la consommation, mai 1997** 40
- **Emploi et les entreprises à court terme** 41
- **Marché du travail, septembre 1997** 41
- **Productivité, mai 1997** 41

NOUVELLES PARUTIONS 12




Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001F.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à listproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: subscribe quotidien prénom et nom.

Rédactrice: Julie Bélanger (613) 951-1187, julie.belanger@statcan.ca

Chef de la Diffusion officielle: Madeleine Simard (613) 951-1088, madeleine.simard@statcan.ca

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2001. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001F au catalogue, date et numéros de page.

CENTRES DE CONSULTATION RÉGIONAUX

Les centres de consultation régionaux de Statistique Canada offrent une gamme complète de produits et services. On y trouve une bibliothèque et un comptoir de vente où vous pouvez consulter ou acheter nos différents produits, dont nos publications, disquettes et CD-ROM, microfiches et cartes.

Chaque centre vous offre la possibilité d'extraire de l'information du système de retrait de données CANSIM. Un service téléphonique de renseignements est également disponible; ce service est gratuit pour les clients se trouvant à l'extérieur des secteurs d'appels locaux. On y offre également plusieurs autres services utiles, allant des séminaires aux consultations. Pour plus d'informations, communiquez avec le centre de consultation de votre région.

**Terre-Neuve, Labrador,
Île-du-Prince-Édouard,
Nouvelle-Écosse et
Nouveau-Brunswick**

Services-conseils
Statistique Canada
1741, rue Brunswick
2^e étage, boîte 11
Halifax (N.-É.)
B3J 3X8
Appel local: (902) 426-5331
Sans frais: 1 800 263-1136
Télécopieur: (902) 426-9538
Courriel: atlantic.info@statcan.ca

Québec et Nunavut

Services-conseils
Statistique Canada
200, boul. René-Lévesque Ouest
Complexe Guy-Favreau
4^e étage, Tour Est
Montréal (Qc)
H2Z 1X4
Appel local: (514) 283-5725
Sans frais: 1 800 263-1136
Télécopieur: (514) 283-9350
Courriel: infostcmontreal@statcan.ca

Région de la Capitale nationale

Services-conseils
Centre de consultation statistique
(RCN)
Statistique Canada
Rez-de-chaussée, imm. R.-H.-Coats
Tunney's Pasture
Ottawa (Ont.)
K1A 0T6
Appel local: (613) 951-8116
Télécopieur: (613) 951-0581
Courriel: infostats@statcan.ca

Ontario

Services-conseils
Statistique Canada
10^e étage, imm. Arthur Meighen
25, avenue St. Clair Est
Toronto (Ont.)
M4T 1M4
Appel local: (416) 973-6586
Sans frais: 1 800 263-1136
Télécopieur: (416) 973-7475

Manitoba

Services-conseils
Statistique Canada
Édifice Via Rail, pièce 200
123, rue Main
Winnipeg (Man.)
R3C 4V9
Appel local: (204) 983-4020
Sans Frais: 1 800 263-1136
Télécopieur: (204) 983-7543
Courriel: statswpg@solutions.net

Saskatchewan

Services-conseils
Statistique Canada
Park Plaza
2365, rue Albert, pièce 440
Regina (Sask.)
S4P 4K1
Appel local: (306) 780-5405
Sans frais: 1 800 263-1136
Télécopieur: (306) 780-5403
Courriel: statcan@sk.sympatico.ca

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Services-conseils
Statistique Canada
Pacific Plaza, pièce 900
10909, avenue Jasper, N.O.
Edmonton (Alb.)
T5J 4J3
Appel local: (780) 495-3027
Sans Frais: 1 800 263-1136
Télécopieur: (780) 495-5318
Courriel:
Johane.Tremblay@a.statcan.ca

Colombie-Britannique et Yukon

Services-conseils
Statistique Canada
Library Square Tower
300, rue Georgia Ouest, pièce 600
Vancouver (C.-B.)
V6B 6C7
Appel local: (604) 666-3691
Sans frais: 1 800 263-1136
Télécopieur: (604) 666-4863

Numéro sans frais pour les demandes de renseignements (Canada et États-Unis): 1 800 263-1136
Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États-Unis): 1 800 267-6677
Numéro sans frais de commande par télécopieur (Canada et États-Unis): 1 877 287-4369
Numéro sans frais pour les appareils de télécommunications pour les malentendants: 1 800 363-7629